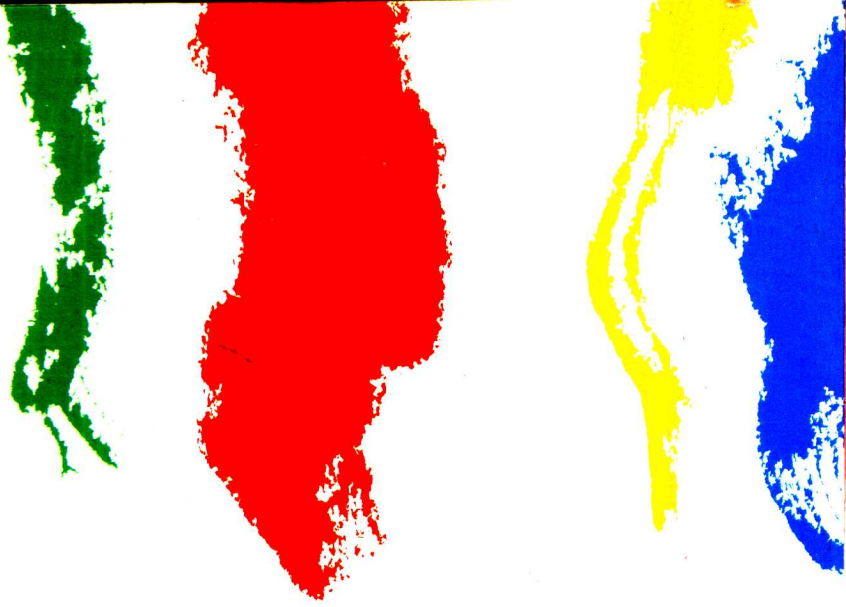




五彩的世界

北京语言学院外国留学生
作文百篇

北京大学出版社

五彩的世界

北京语言学院外国留学生作文百篇

主编 吕文珍

北京大学出版社



五彩的世界

——北京语言学院外国留学生作文百篇

吕文珍 主编

*

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北京大学印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

850×1168毫米 32开本 9.5印张 230千字

1991年5月第一版 1991年5月第一次印刷

印数:0001—2,000册

ISBN 7-301-01447-3/G·72

(平)定价:4.95元

序

耕耘者的喜悦，莫过于收获。

作为一名语言教师，读过这一篇篇朴实无华、充满生活情趣的短文，我内心不由得升腾起无限的欢欣。

这些短文自然还算不上名文佳作，但是从其字里行间（甚至从其遣词、造句的疏失之中，布局、谋篇的欠妥之处），使我们看到了一群可爱的来自世界各地的青年对古老的中华文化的执著追求和可喜的进步，看到了我的同事们用自己的心血和汗水培育的一束束散发着浓郁馨香的鲜花。

这是一捧丰收的果实，是一次不小的收获。

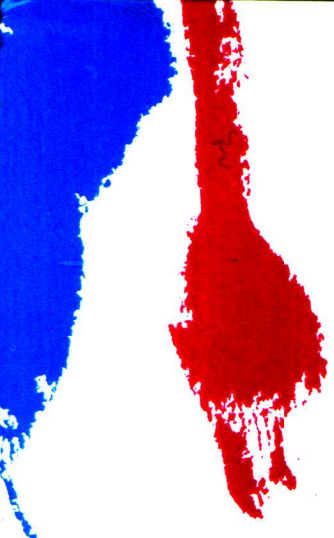
学过外语的人都知道，在听、说、读、写这四种语言技能中，最难的是“写”。这不仅是因为“写”可以留下不会流逝的痕迹，对、错、优、劣无可掩饰，而且还因为“写”是对一个人的外语知识和运用这种外语进行思维的能力的综合检测。从留学生用汉语写的这些短文中，我们可以看到，在诸多失当之处里，有其语言知识不足的原因，而更多的地方，是由于受其自身的思维方法影响所致。可见，学生写作能力的提高有待于他们用汉语进行思维习惯的形成，而写作课又是培养他们用汉语进行思维的有效方法和途径。

中国的对外汉语教学已经有近四十年的历史了，而把留学生用汉语写作作为一门课程来建设、来教学、来研究，是近十几年来的事情。在这方面，北京语言学院留学生二系的同志们做了很好的工作，使这门课程从大纲、教材到教法形成了比较科学的教学体系。今天呈献在读者面前的，就是他们辛勤劳动的结晶。

书中收集的这些短文除了向我们展示了学习两三年汉语的留学生可以达到的汉语水平之外,来自不同国家,操不同语言的学生在文章中所出现的有规律性的问题,对广大对外汉语教师和语言研究工作者来说,又是一份十分宝贵的研究资料。为此也应向诸位编者表示敬意和感谢。

北京语言学院副院长 **李更新**

一九九一年二月五日



五彩的世界

北京语言学院外国留学生
作文百篇

吕文珍 主编

北京大学出版社

目 录

序.....	北京语言学院副院长 李更新(1)
美好的回忆.....	〔南斯拉夫〕卡尔罗(1)
小闹钟.....	〔日本〕居内香代子(3)
在西安的誓言.....	〔日本〕堀江正树(5)
一个黑皮肤的中国人.....	〔扎伊尔〕阿那克沙(8)
友谊	〔巴基斯坦〕伊姆蒂亚兹(10)
这件事,我永远忘不了.....	〔印度〕吉玛丽卡(12)
我的“四个同胞”	〔南斯拉夫〕伊利亚娜(15)
红叶	〔日本〕长冢邦彦(17)
跟爸爸一起去琉璃厂	〔日本〕中田妙叶(19)
生活在中国	〔比利时〕爱华(22)
我到底是不是中国人?	〔毛里求斯〕叶惠娟(24)
火车上可以了解中国	〔日本〕中岛道信(27)
在北京第一次坐公共汽车	〔泰国〕余远坡(30)
中国和日本	〔日本〕奥容子(33)
再说	〔扎伊尔〕阿那克沙(38)
来中国后的第一次旅行	〔日本〕内山佐和子(40)
这件事,我永远忘不了	
——访问刘璈先生家	〔日本〕土江洋宇(43)
外国留学生在日本面面观	〔日本〕小森谷祐美(46)
同学	〔朝鲜〕李俊植(49)

学习用筷子	〔美国〕许淑卿(52)
学习汉语	〔日本〕山野仁(55)
我是怎样学会汉语的	〔泰国〕夏湄红(58)
我学习画画儿	〔法国〕娜大丽(60)
我没看过的书	〔尼泊尔〕蒂利浦(63)
见面	〔美国〕马思凯(68)
一封信	〔日本〕高桑润(72)
在暑假中	〔斯里兰卡〕维尔拉科(75)
爱情,多么复杂的感情啊!	〔日本〕林千野(78)
离婚的苦恼	〔西萨摩亚〕卡莎(80)
我的家在哪儿?	〔日本〕丰岛摩古(82)
我的家庭	〔英国〕朱丽(85)
我的家	〔泰国〕李曼如丽(87)
误会	〔泰国〕余远坡(89)
童年	〔朝鲜〕赵成秀(92)
我的童年与橡树园	〔泰国〕张振来(94)
回故乡	〔瑞士〕乌爱丝(97)
记忆中的故乡	〔泰国〕罗玛琨(100)
海的回忆	〔匈牙利〕李雅娟(102)
再见	〔毛里求斯〕李海琪(106)
我最珍贵的一件东西	〔秘鲁〕费尔南(108)
我最珍贵的一件东西	〔泰国〕梁丽霞(110)
记我最珍贵的一件东西	〔日本〕岛田明彦(112)
我的大学时代	〔日本〕松木隆(114)
作弊	〔泰国〕甘乍娜(117)
在公共汽车上	〔朝鲜〕姜哲云(120)
弱者的呼声	〔日本〕兵头敢(122)
参加长跑比赛	〔葡萄牙〕若澳(125)

巴印曲棍球赛·····	〔巴基斯坦〕盖尼亚(127)
不看这场球赛,该是多么遗憾啊!·····	〔朝鲜〕金英淑(129)
欢迎新同学·····	〔斯里兰卡〕维尔拉科(131)
信纸和手纸·····	〔日本〕阿部淳(133)
伊斯兰教与中国·····	〔埃及〕穆娜(135)
巴基斯坦和中国·····	〔巴基斯坦〕库克(138)
我的婚礼·····	〔日本〕星野(140)
父亲·····	〔泰国〕马惠芳(143)
父亲·····	〔日本〕菅野文代(146)
父亲·····	〔泰国〕陈秀芳(148)
我的后爸爸·····	〔朝鲜〕黄洙日(151)
“千万别骑马”·····	〔美国〕韩美纯(153)
怀念我的爸爸·····	〔意大利〕贾鲁卡(156)
我的母亲·····	〔日本〕松井明子(158)
我的母亲·····	〔日本〕西井和弥(161)
给母亲的一封信·····	〔日本〕大岛光雄(163)
我的父母·····	〔泰国〕钟美美(166)
我的老师·····	〔巴基斯坦〕伊里凡(168)
寺田老师·····	〔日本〕西井和弥(170)
一个老人的命运·····	〔叙利亚〕加麦尔(172)
老摩尔根·····	〔英国〕马鼎中(174)
一条手绢·····	〔朝鲜〕姜哲云(177)
我的一个好朋友·····	〔德国〕孔丽娜(180)
帕斯卡,我想你!·····	〔卢森堡〕泰雷兹(182)
梦·····	〔朝鲜〕许明淑(184)
乙寺玛尔·····	〔西班牙〕贝戈尼亚(188)
黑色的镜子·····	〔南斯拉夫〕伊尔玛(191)

世界上最大的大佛·····	〔日本〕隈河美知子(195)
拉萨记·····	〔日本〕石河卓夫(198)
吐鲁蕃游记·····	〔南斯拉夫〕桑佐兰(200)
云冈石窟——东方艺术的宝库·····	〔蒙古〕康·纳圣道尔吉(202)
孔林游记·····	〔日本〕栗栖佳代(204)
云南之行·····	〔南斯拉夫〕娜达(206)
西双版纳的红河——澜沧江·····	〔日本〕栗栖佳代(208)
游香山记·····	〔泰国〕翁清贡(211)
冰天雪地登长城·····	〔日本〕山田正纪(213)
参观亚运村·····	〔泰国〕翁清贡(215)
在中国旅行·····	〔莱索托〕爱德华·马发奈(218)
朴渊瀑布·····	〔朝鲜〕姜勇哲(220)
朝鲜的妙香山·····	〔朝鲜〕李勇世(223)
滑冰的准备和注意事项·····	〔日本〕八尾由子(225)
波恩·····	〔德国〕卡林(227)
我的故乡伦敦·····	〔英国〕阿曼达(229)
《末代皇帝》观后感·····	〔德国〕卡林(231)
电影《人到中年》观后感·····	〔日本〕水野千夏(233)
真正的友谊·····	〔埃及〕妮菲(235)
信仰是人心中的太阳·····	〔突尼斯〕马盖斯(238)
谈生活·····	〔南斯拉夫〕伊尔玛(241)
谈人的社会性·····	〔贝宁〕科加(243)
你的快乐·····	〔澳大利亚〕连秋梅(246)
为什么结婚?·····	〔比利时〕弗朗索瓦兹(249)
离婚·····	〔日本〕大仓聪志(251)
什么叫幸福·····	〔斯里兰卡〕石碧华(253)
我对爱情的看法·····	〔日本〕北村有花(255)

吃的享受·····	〔泰国〕杨丽君(257)
中国的南方与北方·····	〔南斯拉夫〕保日查(260)
百人吃百味·····	〔日本〕佐藤孝志(263)
第一次坐飞机·····	〔南斯拉夫〕保日查(265)
分手·····	〔刚果〕马兰达(268)
胜过爱·····	〔澳大利亚〕连秋梅(271)
是恶梦,还是·····	〔毛里求斯〕柯玲(275)
上帝的安排·····	〔尼泊尔〕蒂利浦(277)
 汉语学习与汉语写作——谈外国人学汉语·····	 吴振邦(284)
编后记·····	吕文珍(292)

美好的回忆

〔南斯拉夫〕 卡尔罗

有史以来，每个人都希望有一个实现自己理想的机会。但是因为各种条件的关系，很多人的理想只停留在脑海里而很少得到实现。小孩子就更不用说了。

每次回顾童年的时候，我总是不得不想起那件看起来不重要，可是在我的生活中却起了相当大变化的事情。

还记得很清楚，那年我才七岁，刚上小学二年级。秋天了，和秋天连接在一起的是阴郁而潮湿的天气，枯黄的树叶走完短暂的一生，纷纷从树上飘下来，落在地面上。这种情景一定会使人们心里产生一种压抑感。

可我呢？好像顾不上想天气了，好像有别的事情占据了我的全部头脑。自从小叔送给我那本百科全书以后，我的心情怎么也平静不下来，不知道是因为好奇还是因为渴求知识，我很快就把这本书看完了。最吸引我注意的是关于世界各种文字的章节。

真好玩儿，阿拉伯文字、印度文字、汉字都跟我们的字母完全不一样，尤其是汉字，像画似的。我心想：“学会画这个东西肯定很有意思。”

“爸，你看这些汉字是怎么回事？”我对悠闲地坐在沙发上，刚刚点燃一支烟的父亲说。“嗨，小孩儿。”爸爸不慌不忙地回答说：“你什么都想知道。这是中国人用的一种文字，一个字就是一个词，所以写起来很复杂，而且要认识的字不少，可能四千左右。上个星

期你不是在电视上看过那个关于中国的节目吗？你看，中国孩子们多么勤快，多么努力啊！上一年级的小孩要学会八百个汉字。你们这么娇惯，连我们的三十个字母都掌握不了。”

父亲的话深深地刻在我的脑子里。那天晚上，我觉得各种各样的感情汇集在一起，变成一种说不清的情绪，我兴奋，高兴，又对自己不满。

这一夜终于过去了。到了第二天，我不但摆脱不了那种异样的感觉，心里反而产生了一种新的想法。

晚上，刚从屋里出来，我看见爸爸坐在沙发上看报纸，妈妈正在做晚饭。我悄悄地、胆怯地走过去。他们都没在意。

“爸！”我开口了，同时觉得浑身的血液像大海里的波涛一样沸腾起来，“我想……我想去中国。”“嗯？！”父亲抬起头从眼镜圈外斜射出目光来，瞥了我一眼，扭过脸去对母亲说：“瞧他说什么。”他们俩的目光在我身上扫来扫去，好像在看着一个怪物。“小孩儿，”爸爸脸上流露出一种看样子可怜的表情微笑着说：“你什么都想像得出来，真会出主意，等长大以后再说吧！”

我的脑袋立刻膨胀起来，耳朵嗡嗡直响，眼睛湿润了，我不敢抬起头来面对爸爸的目光。不论我说什么，他总是这样回答。我心里很不满意。他还说了些什么，我一句也没听清楚。最后只感觉到他的手轻轻地抚摸着我的头发。“好，咱们吃饭吧。”

我仰起头往妈妈那里看，只见她眼睛仿佛罩上了一层玻璃似的东西，睫毛接连动了几次，我这才知道，父母并不想约束我，并不想阻止我，只不过是想给我解释客观情况；他们是支持我以后实现自己的目的。

随着时间的流逝，我一天天地长大了。当初在我脑际深深地萦绕着的去中国学习的愿望，不仅从来没有消失，反而越来越强烈了。

现在，我的愿望终于实现了，我来到了儿时朝思暮想的国家学

习汉语，请大家评价一下：世上有难事吗？

〔简 评〕

这是一篇写实的记叙文，作者回顾了“童年时那件看起来不重要，可是在我的生活中却起了相当大变化的事情”。

文章恰当地运用了语言描写、行为描写、心理描写、景物描写等多种表现手法，真实形象地刻划了一个七岁儿童的形象。

作者运用语言流畅自如，用词丰富、准确、生动，人物对话的衔接也非常自然。不难看出，作者运用汉语的能力是较强的。

结尾处，作者以反问的方式结尾：“世上有难事吗？”点出本文主题，收得干净利索，毫无拖沓之感。

（舒春凌）

小 闹 钟

〔日本〕 居内香代子

前几天，我爱人休假，趁这个机会，我和我爱人以及他的几个同事一起到西安旅行去了。这次旅游不仅使我们了解了西安的历史，饱览了西安的风光及名胜古迹，品尝了那里的风味小吃，观看了西安的工艺品，而且友好的西安人民给我们留下了深刻的印象，特别是我们所在的金华饭店高质量的服务态度，至今还引起我美好的回忆。可以这么说，这次旅游我们是高兴而去，满意而归。

人们常说，做什么事儿很难十全十美。这次旅行美中不足的是，回北京那天，我把我的闹闹钟放在了我住的房间的桌子上，忘

记带回来。这下可苦了我了。因为我现在在北京语言学院学习汉语，但不住在学校的宿舍里。我家离学校比较远，所以每天必须早起床。以前都是小闹钟告诉我起床的时间。可是自从丢了小闹钟，非常不方便，有的时候上课迟到，有的时候又误了应做的事情。有的朋友会说：“再买个新的不就得了嘛！”“不，不，完全不是这么简单。”这个小闹钟已跟我好多年了，它小巧玲珑，样子精美，走时准确，携带方便，是我的小伙伴，丢了它，我真感到可惜、伤心。每次我想到这儿，就怨恨自己，为什么做事这样马马虎虎，把它孤苦零丁地留在了西安。

可是，回北京后不几天，我收到了一张来自西安的包裹单。在“内装何物”一栏里，清清楚楚地写着：“小闹钟一个”。在“寄物人姓名地址”一栏里填写着四个我熟悉的大字：“金华饭店”。顿时，我激动起来，好像血液也加快了流速，我什么也做不下去了，急急忙忙飞跑到了邮局，去取我的小闹钟。

我把包裹单递给了邮递员，邮递员进屋拿出了一个小木盒子。我迫不急待地请邮递员同志帮我打开，想快点见到我的小闹钟。包装的材料打开了一层又一层，等打到第五层才露出了小闹钟，我慌忙拿起来，仔细检查了一遍，由于小闹钟包装得非常细致，所以一点儿也没有弄坏。我向邮局的同志道过谢，就回家去了。

好容易盼到爱人下班回来，我把小闹钟失而复得的事儿讲给了他听，他也显得格外高兴、激动。我们不知道怎样感谢金华饭店的同志们。

打收到闹钟那天以后，小闹钟每天早上又催我起床了。每天起来，我向着西安的方向，向着金华饭店的朋友们说一声“谢谢”。因为我万万没有想到他们会特意寄来一个客人忘了带走的一个小小的闹钟。

这件事，我回国以后肯定忘不了。现在我正在学习汉语，也就是说，我将来的工作肯定要和中國有关系，这也是我的理想和心

愿。将来有了这种工作机会，我一定为发展两国的友好关系，做出自己的贡献。

〔简 评〕

本文通过一个小闹钟失而复得的小故事，赞扬了金华饭店的工作人员的高尚品德。这篇文章写得生动感人，表现了一定的写作技巧。首先，作者以夸张的手法，将“我”与小闹钟的关系描写得特别亲密，“是跟了我多年的……小伙伴”，是再买一个新的也代替不了的心爱之物。对于小闹钟的丢失，“我”感到“可惜”、“伤心”。这就为后面找到它而特别高兴，对给她寄来小闹钟的人特别感激做了铺垫。其次，文章很有变化。旅游本身是一件快乐的事。然而就在这无比兴奋的时刻，突然发现自己的小闹钟丢了，这如同一瓢凉水浇到了火热的心上，使人扫兴、遗憾。谁知这小闹钟又突然回到了自己的身边，原来的扫兴和遗憾也立即化作无限的感激之情。整个文章波澜起伏，动人心弦。其三，语言也生动准确。如对小闹钟的描写连用了三个四字格句式——小巧玲珑，样子精美，走时准确，把小闹钟写得非常可爱。

总之，这篇作文称得上是一篇优秀的作文。

（傅亿芳）

在西安的誓言

〔日本〕 堀江正树

一九七九年，早春三月，我参加日本关东地区学生访华团，有

生以来第一次访问了中国。我想谈谈那一次旅行中的回忆片断。

在历史古都陕西省西安市，到处可见醒目的标语：“学习，学习，再学习！”在遥远的历史年代，从日本来的遣唐使想必也走过的这条路旁，还残留着白雪。我们刚从饭店里走出来，马上就看到许多面带友善的大人和小孩儿围上来，这可能是很少看到日本人的缘故吧。我们从人群中向大雁塔方向走去，沿路矗立着古色古香的钟楼、陕西省博物馆、生产唐三彩等工艺品的美术工厂，以及摆满日用品的百货公司。西安，可以说具有新旧事物浑然一体的独特风格。

陪同我们访华团的，是一位姓王的男青年，他给我们当翻译。一天，我约他一块儿上街。“王同志，你的日语说得真好！学了多久了？”我问他。他回答说：“我刚学了一年。”“哦？刚学一年？”“是啊，一年。”他若无其事地回答我。可是他说的日语非常流利，我怎么也不敢相信，这是刚学了一年的人说出来的。于是我又问他：“王同志，你学日语的动机是什么？日语难不难？”

他说：“一年前，当我告诉父母，说我要学习日语时，我的父母都流着泪反对，说：‘你为什么偏要学习那可憎恶的日本鬼子的语言呢！’我父母的反对也是可以理解的，因为在中日战争中，他们所遭遇的苦难和令人伤心的回忆实在是太多了。可是现在，我决心作一名为四个现代化而努力奋斗的青年。和日本人民友好，就是一个奋斗的开端，正因为这样，我才决心学习日语的。”

他接着说：“目前，在中国掀起了一个学习外语的热潮。通过广播讲座学日语的就有几十万人。不过，学日语和有关日本的书籍太少，大家都感到很困难。”他讲话时始终带着笑容。我听了他的话非常激动，一个中国青年把日中两国之间可悲的过去作为历史让它过去，为了祖国的美好未来，正在全力以赴地努力奋斗着，这使我深深感动，也不由得引起我发自内心的反省。不需引用他的话，道理是很明白的，只有语言才是两国人民相互理解的基础。